

Verein Sport-The Bridge  
 Jahresrechnung 2017  
 nach Revision

## BILANZ

AKTIVEN		Währungsbetrag 31.12.2017	31.12.2017
<b>Flüssige Mittel</b>		-.-	<b>161'690.34</b>
Kasse Äthiopien	ETB	461.50	16.32
BEKB 42 3.931.939.45		-.-	36'029.26
BEKB 42 4.036.094.77		-.-	83.72
BEKB 42 4.124.140.61 Fonds ETH		-.-	46'568.50
BEKB 42 4.164.288.42 Fonds CH		-.-	29'701.85
BEKB 42 4.066.144.98, Ethnopoly		-.-	21'102.04
Commercial Bank Ethiopia, 1199	ETB	797'150.04	28'188.65
Transferkonto		-.-	150'000.00
Erfassung Buchhaltung ETH		-.-	-150'000.00
<b>Forderungen</b>		-.-	<b>681.88</b>
Vorschuss Team ETH (Forderungen)	ETB	9'000.00	318.26
Übrige Forderungen ETH	ETB	10'282.52	363.62
<b>Total Umlaufvermögen</b>		-.-	<b>162'372.22</b>
<b>TOTAL AKTIVEN</b>		-.-	<b>162'372.22</b>

PASSIVEN		Währungsbetrag 31.12.2017	31.12.2017
<b>Verbindlichkeiten</b>		-.-	<b>50'425.00</b>
Passive Rechnungsabgrenzungen		-.-	50'425.00
<b>Fondskapital</b>		-.-	<b>64'782.73</b>
Fondsvermögen Äthiopien		-.-	40'561.23
Fondsvermögen Schweiz		-.-	24'221.50
<b>Organisationskapital</b>		-.-	<b>47'164.49</b>
Grundkapital		-.-	35'000.00
Freies Kapital		-.-	9'951.39
Gewinn		-.-	2'213.10
<b>TOTAL PASSIVEN</b>		-.-	<b>162'372.22</b>

## ERFOLGSRECHNUNG

ERTRAG	2017	Budget 2017	± Budget	2016
<b>Mitgliederbeiträge</b>	<b>-7'980.00</b>	<b>-8'500.00</b>	<b>520.00</b>	<b>-8'650.00</b>
Mitgliederbeiträge	-7'980.00	-8'500.00	520.00	-8'650.00
<b>Spenden</b>	<b>-36'567.18</b>	<b>-40'000.00</b>	<b>3'432.82</b>	<b>-32'554.14</b>
Spenden nicht zweckgebunden	-12'090.00	-13'000.00	910.00	-11'435.00
Spenden Äthiopien von Privaten	-20'930.00	-23'000.00	2'070.00	-19'956.00
Spenden Äthiopien von Firmen und Institutionen	-1'390.00	-2'000.00	610.00	-850.00
Spenden Kampfkunstprojekt Äthiopien	-2'000.00	-2'000.00	.-	.-
Spenden Äthiopien in Äthiopien erhalten	-157.18	.-	-157.18	-313.14
<b>Beiträge Äthiopien "Sport baut Brücken"</b>	<b>-53'425.00</b>	<b>-129'248.00</b>	<b>75'823.00</b>	<b>-106'485.00</b>
Beiträge Äthiopien allgemein	-28'425.00	-104'248.00	75'823.00	-41'485.00
Beiträge der öffentlichen Hand Äthiopien	-25'000.00	-25'000.00	.-	-65'000.00
<b>Beiträge für Projekte Schweiz</b>	<b>-5'811.80</b>	<b>-3'000.00</b>	<b>-2'811.80</b>	<b>-8'220.00</b>
Ethnopoly	-2'500.00	.-	-2'500.00	-7'300.00
All Cultures Football Festival ACFF	-3'311.80	-3'000.00	-311.80	-920.00
<b>Einnahmen aus Aktivitäten</b>	<b>-1'765.25</b>	<b>-3'000.00</b>	<b>1'234.75</b>	<b>-3'748.05</b>
TellTex	-1'478.80	-1'500.00	21.20	-1'323.20
STB-Shop (inkl. petiteposte)	-120.00	-500.00	380.00	-100.00
STB-Spendenkässeli	-166.45	-1'000.00	833.55	-439.00
INEX-SDA	.-	.-	.-	-1'885.85
<b>TOTAL ERTRAG</b>	<b>-105'549.23</b>	<b>-183'748.00</b>	<b>78'198.77</b>	<b>-159'657.19</b>

**Verein Sport-The Bridge**  
**Jahresrechnung 2017**  
nach Revision

<b>BETRIEBSAUFWAND</b>				
	<b>2017</b>	<b>Budget 2017</b>	<b>± Budget</b>	<b>2016</b>
<b>Projektkosten Äthiopien "Sport baut Brücken"</b>	<b>-129'718.69</b>	<b>-173'530.00</b>	<b>43'811.31</b>	<b>-147'966.61</b>
<b>Kosten in der Schweiz</b>	<b>-5'665.75</b>	<b>-4'800.00</b>	<b>-865.75</b>	<b>-3'191.80</b>
Spesen und Diverses	-124.00	-300.00	176.00	--
Kosten für Projektbesuche in Äthiopien (Controlling, Coaching)	-2'544.00	-3'000.00	456.00	-1'662.90
Kosten für Besuche in der Schweiz	-2'997.75	--	-2'997.75	--
Facheinsätze	--	-1'500.00	1'500.00	-1'528.90
<b>Kosten in Äthiopien</b>	<b>-124'052.94</b>	<b>-168'730.00</b>	<b>44'677.06</b>	<b>-144'774.81</b>
Administrationskosten	--	--	--	-25'272.80
Allgemeine Projektkosten	--	--	--	-9'522.66
Sportpädagogik	--	--	--	-18'113.06
Familienarbeit	--	--	--	-22'416.36
Schulbildung	--	--	--	-6'089.48
Ernährung	--	--	--	-35'619.57
Gesundheit	--	--	--	-10'692.02
Infrastruktur (inkl. Mietkosten)	--	--	--	-17'048.86
<b>Lohnkosten</b>	<b>-63'759.34</b>	<b>-71'477.00</b>	<b>7'717.66</b>	<b>--</b>
Program worker	-42'785.31	-44'482.00	1'696.69	--
Administration worker	-20'974.03	-26'995.00	6'020.97	--
<b>Sachkosten Programmeleistungen</b>	<b>-36'420.46</b>	<b>-65'873.00</b>	<b>29'452.54</b>	<b>--</b>
Reintegration	-15'286.58	-31'071.00	15'784.42	--
Resozialisierung	-8'949.84	-17'467.00	8'517.16	--
Prävention	-9'372.45	-12'540.00	3'167.55	--
Existenzsicherung	-2'811.59	-4'795.00	1'983.41	--
<b>Übrige Kosten</b>	<b>-23'873.14</b>	<b>-31'380.00</b>	<b>7'506.86</b>	<b>--</b>
Infrastruktur	-11'811.89	-15'282.00	3'470.11	--
Administration	-12'061.25	-16'098.00	4'036.75	--
<b>Projektkosten Schweiz</b>	<b>-1'823.65</b>	<b>-3'000.00</b>	<b>1'176.35</b>	<b>-17'227.75</b>
Ethnopoly	--	--	--	-7'927.00
All Cultures Football Festival ACFF	-1'823.65	-3'000.00	1'176.35	-2'223.25
Neighbourtalk	--	--	--	-315.90
INEX-SDA	--	--	--	-6'761.60
<b>Sachaufwand</b>	<b>-5'766.90</b>	<b>-7'220.00</b>	<b>1'453.10</b>	<b>-4'710.30</b>
Mietzins Archiv	-900.00	-900.00	--	-900.00

**Verein Sport-The Bridge**  
**Jahresrechnung 2017**  
nach Revision

<b>BETRIEBSAUFWAND</b>	<b>2017</b>	<b>Budget 2017</b>	<b>± Budget</b>	<b>2016</b>
Postservice Haus des Sports	-190.10	-570.00	379.90	--
Infrastruktur und Material	--	-300.00	300.00	-339.70
Vereinsmeetings	-509.40	-250.00	-259.40	-93.00
Versicherungen, Abgaben, Gebühren, Bewilligungen	-264.25	-500.00	235.75	-1'057.15
Bürobedarf	--	-100.00	100.00	--
Übriger Aufwand, Geschenke	--	-400.00	400.00	--
Drucksachen	-1'212.15	-2'000.00	787.85	-1'279.05
Versand- und Telefonspesen	-1'757.75	-1'500.00	-257.75	-1'028.45
Website und Dropbox	-683.25	-700.00	16.75	-12.95
<b>TOTAL BETRIEBSAUFWAND</b>	<b>-137'309.24</b>	<b>-183'750.00</b>	<b>46'440.76</b>	<b>-169'904.66</b>
<b>BETRIEBSERGEBNIS</b>	<b>-31'760.01</b>	<b>-2.00</b>	<b>-31'758.01</b>	<b>-10'247.47</b>
Zinsertrag	62.70	--	62.70	62.65
Bankspesen	-289.10	--	-289.10	-315.10
Währungskursdifferenz	-24'082.39	--	-24'082.39	-1'700.39
<b>FINANZERGEBNIS</b>	<b>-24'308.79</b>	<b>--</b>	<b>-24'308.79</b>	<b>-1'952.84</b>
<b>ERGEBNIS VOR VERÄNDERUNG DES FONDSKAPITALS</b>	<b>-56'068.80</b>	<b>-2.00</b>	<b>-56'066.80</b>	<b>-12'200.31</b>
Zuweisung an Projektfonds	-97'569.23	--	-97'569.23	-151'007.19
Entnahme aus Projektfonds	155'851.13	--	155'851.13	167'147.20
<b>VERÄNDERUNG DES FONDSKAPITALS</b>	<b>58'281.90</b>	<b>--</b>	<b>58'281.90</b>	<b>16'140.01</b>
<b>Gewinn</b>	<b>2'213.10</b>	<b>-2.00</b>	<b>2'215.10</b>	<b>3'939.70</b>

# Rechnung über die Veränderung des Kapitals

in CHF	Bestand 1.1.2017	Zuweisungen	Interne Transfers	Verwendung	Zuweisung Finanzergebnis	Total Veränderung	Bestand 31.12.17
<b>Fondskapital</b>							
Äthiopien	102'831.28	91'757.43		-129'718.69	-24'308.79	-62'270.05	40'561.23
Schweiz	20'233.35	5'811.80		-1'823.65		3'988.15	24'221.50
<b>Total Fondskapital</b>	<b>123'064.63</b>	<b>97'569.23</b>	-	<b>-131'542.34</b>	<b>-24'308.79</b>	<b>-58'281.90</b>	<b>64'782.73</b>
<b>Organisationskapital</b>							
freies Kapital	9'951.39					-	9'951.39
gebundenes Kapital	-					-	-
Grundkapital	35'000.00					-	35'000.00
<b>Total Organisationskapital</b>	<b>44'951.39</b>	-	-	-	-	-	<b>44'951.39</b>

# Anhang zur Jahresrechnung 2017

## Rechtsform und Zweck

Sport - The Bridge ist ein Verein, welcher im Jahr 2004 gegründet wurde. Der Verein verfolgt zwei Ziele: Organisation von Projekten im interkulturellen und sozialen Bereich sowie Organisation und Betrieb von Projekten für notleidende und mittellose Kinder im Ausland.

## Grundsätze und Form der Rechnungslegung

Die Rechnungslegung erfolgt seit 2015 in Übereinstimmung mit den Fachempfehlungen zur Rechnungslegung Swiss GAAP FER 21.

## Mittelflussrechnung

Auf das Erstellen einer Mittelflussrechnung wird verzichtet, da sie für eine Organisation dieser Grösse weder obligatorisch noch aussagekräftig ist.

## Sport – The Bridge – Jahresrechnung Äthiopien

Die Jahresrechnung Sport – The Bridge Äthiopien wird via Kto 10901 «Erfassung Buchhaltung ETH» in die Jahresrechnung Sport – The Bridge Schweiz integriert. Der Projektbeitrag an STB Äthiopien von CHF 150'000 wird auf das Transferkonto 10900 gebucht. Diese beiden Konti gleichen sich aus. Der Projektbeitrag an Äthiopien von CHF 150'000 ist in der Jahresrechnung nur indirekt via folgende Fremdwährungs-Konti sichtbar:

<b><u>Bilanz:</u></b>	<b><u>EB 1.1.17:</u></b>	<b><u>SB 31.12.17:</u></b>	<b><u>Veränd. Saldo:</u></b>
Kto 10210 Bank Ethiopia	CHF 25'154.02	CHF -28'188.65	CHF 3'034.63
Kto 10210 Kasse Äthiopien	CHF 9.78	CHF 16.33	CHF 6.55
Kto 11000 Vorschuss Team ETH	CHF 452.31	CHF 318.26	CHF -134.05
Kto 11100 Übrige Forderungen EHT	CHF 1'248.90	CHF 363.62	CHF -885.28
<i>Erhöhung Flüssige Mittel im Jahr 2017</i>			<u>CHF 2'015.30</u>
<b><u>Erfolgsrechnung:</u></b>			
Kto 40301 Lohnkosten Program worker	Aufwand	CHF 42'785.31	
Kto 40302 Lohnkosten Admin. worker	Aufwand	CHF 20'974.03	
Kto 40401 Sachkosten Reintegration	Aufwand	CHF 15'286.58	
Kto 40402 Sachkosten Resozialisation	Aufwand	CHF 8'949.84	
Kto 40403 Sachkosten Prävention	Aufwand	CHF 9'372.45	
Kto 40404 Sachkosten Existenzsicherung	Aufwand	CHF 2'811.59	
Kto 40501 Kosten Infrastruktur	Aufwand	CHF 11'811.89	
Kto 40501 Übrige Kosten Administration	Aufwand	CHF 12'061.25	
Kto 34400 Spenden in Äthiopien erhalten	Ertrag	<u>CHF -157.18</u>	
<i>Aufwandüberschuss Erfolgsrechnung Äthiopien</i>			<i>CHF 123'895.76</i>
<i>Kto 62000 Währungskursdifferenz</i>			<i><u>CHF 24'088.94</u></i>
<b><i>Nachweis Projektbeitrag an Äthiopien in Jahresrechnung STB</i></b>			<b><i><u>CHF 150'000.00</u></i></b>

Die hohe Währungskursdifferenz rührt daher, dass der ETB gegenüber dem CHF im Verlauf des Jahres 2017 stark an Wert verloren hat (gegenüber dem Wechselkurs der Eingangsbilanz vom 1.1.17 rund 28%; gegenüber dem effektiven Wechselkurs der Bank-Überweisungen (Durchschnitt) rund 14%).

Die Revision der Jahresrechnung Sport – The Bridge Äthiopien erfolgt in Äthiopien.

## Passive Rechnungsabgrenzungen

Hier handelt es sich um Abgrenzungen von Beiträgen, die Sport – The Bridge entweder für spätere Jahre erhalten hat oder die erst im Dezember 2017 eingegangen sind:

FIFA-Beitrag 2018	CHF	25'425.00	
Swisslos-Fonds Kanton Aargau	CHF	25'000.00	(Betrag erhalten am 12.12.2017)
<i>Total Passive Rechnungsabgrenzungen</i>	<i>CHF</i>	<i>50'425.00</i>	

## Projektfonds

Die Projektfonds Äthiopien und Schweiz enthalten Projektbeiträge, die noch nicht verwendet wurden.

## Einnahmen ohne Zweckbestimmung

Spenden nicht zweckgebunden	CHF	12'090.00
Mitgliederbeiträge	CHF	7'980.00
Einnahmen aus Aktivitäten	CHF	1'765.25
Total	CHF	<u>21'835.25</u>

## Einnahmen mit Zweckbestimmung

### Äthiopien:

Spenden Äthiopien von Privaten	CHF	20'930.00
Spenden Äthiopien von Firmen und Institutionen	CHF	1'390.00
Spenden Kampfkunstprojekt Äthiopien	CHF	2'000.00
Spenden Äthiopien in Äthiopien erhalten	CHF	157.18
Beiträge Äthiopien allgemein	CHF	28'425.00
Beiträge der öffentlichen Hand Äthiopien (Kantone)	CHF	25'000.00
Total	CHF	<u>77'902.18</u>

### Einnahmen Projekte in der Schweiz:

Ethnopoly	CHF	2'500.00
All Cultures Football Festival (ehem. Nations&Football-The Cup)	CHF	3'311.80
Neighbourtalk	CHF	0.00
Total	CHF	<u>5'811.80</u>

## Entschädigung der leitenden Organe

Die Arbeit im Vorstand erfolgt ehrenamtlich. Es werden keine Entschädigungen ausbezahlt. Es werden jährlich rund 1'000 Ehrenamtliche Arbeitsstunden geleistet.

## Personal

Sport – The Bridge hat in der Schweiz kein Personal angestellt und hat entsprechend keine Personalkosten. Alle Arbeiten wie Projektbetreuung, Fundraising, Marketing, Finanzen werden unentgeltlich durch den Vorstand oder sonstige Volontaires geleistet.

## Steuern

Als gemeinnützige Organisation ist Sport – The Bridge nicht steuerpflichtig.

## Risikobeurteilung

Aus Sicht des Vorstands bestehen keine Risiken, welche in der Jahresrechnung zu berücksichtigen sind.

## Bericht Revisionsstelle

Die Jahresrechnung 2017 wurde am 1. Mai 2018 durch Brigitte Bettler Abele, lic.rer.pol., geprüft. Sie entspricht Gesetz und Statuten. Die Revisionsstelle bestätigt, dass die Fachempfehlungen über die Rechnungslegung Swiss GAAP FER (Kern FER und FER 21) für das Geschäftsjahr 2017 eingehalten sind.

Brigitte Bettler Abele  
Lindenhübel  
3763 Därstetten

Bericht der Rechnungsrevisorin an die Vereinsversammlung des

**Vereins Sport - The Bridge, Bern**

---

Als Rechnungsrevisorin habe ich die Buchführung und die Jahresrechnung (Bilanz und Erfolgsrechnung, Rechnung über die Veränderung des Kapitals und Anhang) des Vereins Sport - The Bridge für das am 31. Dezember 2017 abgeschlossene Geschäftsjahr, geprüft. In Übereinstimmung mit Swiss GAAP FER 21 unterliegen die Angaben im Leistungsbericht nicht der Prüfpflicht der Revisionsstelle.

Für die Jahresrechnung ist der Vorstand verantwortlich, während meine Aufgabe darin besteht, diese zu prüfen und zu beurteilen. Ich bestätige, dass ich die Anforderungen hinsichtlich Befähigung und Unabhängigkeit erfülle.

Meine Prüfung erfolgte nach den Schweizer Prüfungsstandards, wonach eine Prüfung so zu planen und durchzuführen ist, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung mit angemessener Sicherheit erkannt werden. Ich prüfte die Posten und Angaben der Jahresrechnung mittels Analysen und Erhebungen auf der Basis von Stichproben. Ferner beurteilte ich die Anwendung der massgebenden Rechnungslegungsgrundsätze, die wesentlichen Bewertungsentscheide sowie die Darstellung der Jahresrechnung als Ganzes. Ich bin der Auffassung, dass meine Prüfung eine ausreichende Grundlage für mein Urteil bildet.

Gemäss meiner Beurteilung entsprechen die Buchführung und die Jahresrechnung dem schweizerischen Gesetz, den Bestimmungen von Swiss GAAP FER 21 und den Statuten.

Ich empfehle, die vorliegende Jahresrechnung zu genehmigen.

Brigitte Bettler Abele  
lic. rer. pol.



Därstetten, 1. Mai 2018

*Beilage:*

- Jahresrechnung (Bilanz, Erfolgsrechnung, Rechnung über die Veränderung des Kapitals und Anhang)